

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Ульяновский государственный педагогический университет
имени И.Н. Ульянова»
(ФГБОУ ВО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова»)

Факультет иностранных языков
Кафедра английского языка

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебно-методической
работе

И.О. Петрищев

«30» августа 2017 г.

ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Программа учебной дисциплины базовой части

для направления подготовки
44.04.01 Педагогическое образование
направленность (профиль) образовательной программы:
Химическое образование

(заочная форма обучения)

Составитель:
Канина С.Ю., кандидат
педагогических наук, доцент

Рассмотрено и утверждено на заседании учёного совета факультета
иностраннных языков, протокол от «29» августа 2017 г. № 10

Ульяновск, 2017

1. Наименование дисциплины

Дисциплина «Деловой иностранный язык» включена в базовую часть Блока 1 Дисциплины (модули) основной профессиональной образовательной программы высшего профессионального образования по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование, направленность (профиль) образовательной программы Химическое образование, заочной формы обучения.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Целью освоения дисциплины «Деловой иностранный язык» является: развитие и углубление профессионально ориентированной языковой компетенции магистров и подготовка к успешной сдаче ими вступительного экзамена в аспирантуру.

В результате освоения программы магистратуры обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине «Деловой иностранный язык»:

Этап формирования Компетенции	теоретический	модельный	практический
	знает	умеет	владеет
ОПК-1 готовность осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	ОР-1 современную теоретическую концепцию культуры речи, орфоэпические, акцентологические, грамматические, лексические нормы русского литературного языка; грамматическую систему и лексический минимум одного из иностранных языков; универсальные закономерности структурной организации и самоорганизации текста	ОР-2 извлекать смысл из сказанного и прочитанного на иностранном языке; использовать иностранный язык в межличностном общении и профессиональной деятельности; логически верно организовывать устную и письменную речь;	ОР-3 техникой речевой коммуникации, опираясь на современное состояние языковой культуры; навыками извлечения необходимой информации из оригинального текста на иностранном языке по профессиональной проблематике

3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Деловой иностранный язык» включена в базовую часть Блока 1 Дисциплины (модули) основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы магистратуры по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование, направленность (профиль) образовательной программы Химическое образование, заочной формы обучения. (Б1.Б.4. Деловой иностранный язык).

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в ходе изучения дисциплины «Иностранный язык» по программе бакалавриата.

Результаты изучения дисциплины «Деловой иностранный язык» способствуют формированию и развитию навыков межкультурной коммуникации, являются теоретической и методологической основой для выполнения научно-исследовательской работы, прохождения научно-педагогической, преддипломной практик, а также для дальнейшей профессиональной деятельности.

4.Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия							Форма итоговой аттестации
	Всего		Лекции, час	Лабораторные занятия, час	Практич. Занятия, час	Самостоят. Работа, час	Контроль	
	Трудоемк.							
	Зач. ед.	Часы						
1	2	72		8		58	6	зачет
2	4	144		16		119	9	экзамен
Итого	6	216		24		177	15	

5.Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1 Указание тем (разделов) и отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

Наименование раздела и тем	Количество часов по формам организации обучения			
	Лекц. занятия	Лаб. занятия	Практ. занятия	Самост. работа
1 семестр				
Тема 1. Выдающиеся личности изучаемой области знаний		4		29
Тема 2. Личностное развитие и профессиональные планы		4		29
ИТОГО 1 семестр:		8		58
2 семестр				
Тема 3. Деловая корреспонденция		5		40
Тема 4. Аннотирование и реферирование профессиональных текстов		5		40
Тема 5. Профессиональное общение		6		39
ИТОГО: 2 семестр:		16		119
ВСЕГО:		24		177

5.2 Краткое описание содержания тем (разделов) дисциплины

Тема 1. Выдающиеся личности изучаемой области знаний

Умение рассказать об известных научных деятелях, изобретателях; об их открытиях и изобретениях. Фонетические упражнения.

Грамматический материал. Образование и употребление страдательного залога. Passiv.

Интерактивная форма: творческое задание: описать какого-либо выдающего человека, не называя его.

Тема 2. Личностное развитие и профессиональные планы

Рассказать о себе как о личности, о своих профессиональных и личностных качествах, планах. **Грамматический материал.** Infinitiv Passiv.

Интерактивная форма: Case-study «Неудачное устройство на работу: причины»

Тема 3. Деловая корреспонденция

Знание основ делового общения в устных и письменных формах: общение по телефону, заказ билетов, знакомство с фирмой, обсуждение и подписание договора, коммерческая корреспонденция. **Грамматический материал** Zustandspassiv.

Интерактивная форма: методика «Займи позицию»: расшифровка деловой терминологии.

Тема 4. Аннотирование и реферирование профессиональных текстов

Уметь выделять главное в первичном тексте, давать предварительную оценку этому главному с точки зрения его актуальности, новизны, нужности. **Грамматический материал** Распространенное определение.

Интерактивная форма: работа в микрогруппах с Интернет-источниками

Тема 5. Профессиональное общение

Знание основ профессионального общения с зарубежными коллегами в устных и письменных формах: беседа-диалог по специальности, выступление на научных конференциях, подготовка доклада, презентации по профилю работы. **Грамматический материал** повторение и систематизация времен в действительном и страдательном залоге

Интерактивная форма: видеоконференция с обсуждением тем по специальности

6. Перечень учебно- методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Общий объем самостоятельной работы магистрантов по дисциплине включает аудиторную и внеаудиторную самостоятельную работу магистрантов в течение семестра.

Аудиторная самостоятельная работа осуществляется в форме выполнения всех учебных заданий преподавателя, ознакомления с базовыми учебниками, основной и дополнительной литературой, участия в подготовке к интерактивным видам работы. Аудиторная самостоятельная работа обеспечена базой лексических тем и грамматических упражнений.

Внеаудиторная самостоятельная работа осуществляется в формах:

- подготовки переводов текстов и выполнения упражнений к ним;
- подготовки грамматических упражнений;
- подготовки к устным докладам (мини-выступлениям) с использованием Интернет-ресурсов.

Материалы, используемые для текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине

Примерное содержание контрольных работ

По данной дисциплине предусмотрено проведение 1 контрольной работы в 1 семестре и 2-х контрольных работ – во 2 семестре. Контрольная работа состоит из лексико-грамматического теста по пройденным темам, заданий на понимание информации в тексте и монологического высказывания/ведения беседы по заданной теме.

Примерные темы контрольных работ:

Zur Brutbiologie der Wacholderdrossel

Die Wacholderdrosseln beginnen oft schon in den ersten Apriltagen mit dem Nestbau. Das Nest besteht aus Halmen und Erde mit Laub und ist innen mit trockenem Weichgras gepolstert. Es steht auf Bäumen aller Art, am häufigsten auf Ostbäumen und Kiefern. Die Nestbaudauer schwankt zwischen 3 und 8 Tagen. Die frühesten Vollgelege hat man am 6. April beobachtet. Die Hauptbrutzahl liegt Mitte bis Ende April. Gelege von Mitte Mai bis Anfang Juni sind meistens Spätbruten oder Nachgelege. Die Gelegestärke beträgt meist 5, öfter 6 Eier.

Im Normalfall beträgt die Brutdauer 14 Tage. Es brütet nur das Weibchen. Die Bebrütung beginnt nach Ablage des letzten oder vorletzten Eies, die Eiablage erfolgt normal täglich. Die Jungvögel schlüpfen blind, die Augen öffnen sich nach etwa 8 Tagen. Am häufigsten sind es 4 bis 5 Jungvögel, sehr selten 6 Jungvögel. Die Jungvögel werden von Männchen und Weibchen gefüttert. Die Nestlingszeit liegt bis 14 Tage. Nach dem Ausfliegen werden die Jungvögel noch bis zu 14 Tagen gefüttert.

Gegen Schnee und Frost ist die Brust recht unempfindlich. So sind 5 Zentimeter Schnee und Frost bis minus 6 Grad, allerdings vor kurzem Dauern nicht brutstörend.

Bei Brutstörungen werden die Altvögel sehr aggressiv, besonders, wenn Jungvögel im Nest sind.

1. Übersetzen Sie die Wortfamilien.

- brüten, brütend, die Bebrütung, die Brut, die Brutbiologie, die Spätbrut, die Brutdauer, der Brutplatz, das Brutgebiet
- ablegen, die Ablage, das Gelege, das Vollgelege, das Nachgelege, die Eiablage, die Unterlage, die Gelegestärke
- das Nest, der Nestbau, die Nestbaudauer, der Nestling, die Nestlingszeit

2. Kombinieren Sie richtig.

Die Wacholderdrosseln beginnen	beträgt die Brutdauer 14 Tage.
Das Nest besteht aus	Mitte bis Ende April.
Die Hauptbrutzeit liegt	ist die Brust recht unempfindlich.
Im Normalfall	Halmen und Erde mit Laub und ist innen mit trockenem Weichgras gepolstert.
Gegen Schnee und Frost	oft schon in den ersten Apriltagen mit dem Nestbau.

3. Sagen Sie, ob es falsch oder richtig ist.

- Das Nest steht nur auf Kiefern.
- Die Nestbaudauer schwankt zwischen 5 und 10 Tagen.
- Die frühesten Vollgelege hat man am 6. Mai beobachtet.
- Die Hauptbrutzeit liegt Mitte bis Ende April.
- Es brütet nur das Weibchen.
- Die Nestlingszeit liegt bis 24 Tage.
- Gegen Schnee und Frost ist die Brust recht unempfindlich.

4. Ergänzen Sie die Sätze.

1. Das Nest besteht aus...
2. Es steht auf...
3. Die Nestbaudauer schwankt...
4. Die Hauptbrutzeit liegt...
5. Die Jungvögel schlüpfen...
6. Nach dem Ausfliegen werden die Jungvögel...
7. Gegen Schnee und Frost ist die Brust...
8. Bei Brutstörungen werden die Altvögel...

5. Ergänzen Sie alles, was dazu gehört.

Nest...
Ablage...
Altvögel...

Biotechnologien: Vorteile und Nachteile

Wie wäre das: ein Hühnerei, aber ohne schädliches Cholesterin? Man könnte sich jeden Morgen eines zum Frühstück gönnen, ohne Angst vor Arterienverkalkung.

Oder wie wäre es mit einer Frucht zart wie ein Pfirsich, ohne Kern natürlich, praktisch verpackt in eine Schale, wie es sie von Natur aus nur bei der Banane gibt? Keine schmutzigen Einkaufstüten mehr, keine klebrigen Hände beim Essen.

Noch sind das Ideen, die es nur in den Köpfen einzelner Wissenschaftler gibt. Doch in den Labors basteln Gentechniker schon an Projekten, deren Ziele kaum weniger phantastisch sind. Alles scheint möglich, seit es die neue Biotechnik gibt.

Mit Hilfe der Genmanipulation können die Forscher Tiere wie Pflanzen mit artfremden Erbanlagen ausstatten und ihnen so neue Eigenschaften verleihen.

Befürworter der Genmethode sehen große Vorteile für die Verbraucher. Früchte werden besser schmecken, länger frisch bleiben und mehr Vitamine enthalten, Außerdem werden weniger Rückstände von Spritzmitteln auf Obst und Gemüse zurückbleiben, weil die Pflanzen weniger Chemie brauchen.

Doch vielen Menschen macht die neue Technik Angst. Durch die Genmanipulation könnten in Tieren und Pflanzen neue, unbekannte Verbindungen entstehen, deren Auswirkungen auf die Gesundheit nicht abzuschätzen sind. Wir sollten eigentlich am Beispiel der Pflanzenschutzmittel gelernt haben, dass wir die Langzeitfolgen erst dann erkennen, wenn es zu spät ist.

Außerdem können sich genetisch veränderte Mikroorganismen unkontrolliert in der Umwelt ausbreiten und das Gleichgewicht der Natur stören.

Firmen im Ausland stellen bereits erste Produkte der neuen Gentechnik her. So vertreibt das holländische Unternehmen Gist-Brocades gentechnisch gefertigtes Chymosin, ein Enzym, das bei der Käseherstellung gebraucht wird. In Deutschland ist die Anwendung des Chymosin noch nicht erlaubt. Aber nicht nur in den Niederlanden, auch in der Schweiz, in Skandinavien, Portugal und den USA darf Chymosin verwendet werden. Von dort kann damit produzierter Käse legal auch in die Bundesrepublik exportiert werden. Äußerlich ist dem Käse nichts anzusehen. Selbst empfindlichste Analysegeräte finden keinen Unterschied.

Enzyme sind nur ein — allerdings großer — Anwendungsbereich der Gentechnik. Noch bedeutsamer wird sie nach Ansicht von Fachleuten für die Züchtung neuer Nutzpflanzen sein. Schon in nächster Zeit wird in den USA das erste Produkt in den Gemüseabteilungen auftauchen. Wissenschaftler haben eine Tomate entwickelt, bei der genau das Gen ausgeschaltet wurde, das die reife Frucht normalerweise erst weich und dann matschig werden lässt. So bleiben die gepflückten Früchte länger frisch.

Auch an der Lösung des Pestizide -Problems arbeiten die Gentechniker bereits. Viele Wildpflanzen produzieren Substanzen, die für bestimmte Insekten, Pilze oder Würmer giftig sind.

Wenn die dafür verantwortlichen Gene auf Nutzpflanzen übertragen würden, wären diese ebenfalls vor den entsprechenden Schädlingen sicher. Die Früchte von Pflanzen aber, die gentechnisch gegen Schädlinge geschützt sind, müssen sorgfältige Prüfungen durchlaufen.

Doch selbst wenn sich die Sicherheitsprobleme in den Griff bekommen lassen, bleibt die Frage, inwieweit der Mensch die Natur nach seinen Vorstellungen formen darf. Durch einen kleinen Schubs kann die ganze Evolution in eine neue Richtung getrieben werden, dafür können wir nicht die Verantwortung übernehmen. Wir dürfen Tiere nicht zu Produktionsstätten degradieren und ausschließlich unter dem Gesichtspunkt des Nutzens für den Menschen konstruieren.

1. Welche Wörter passen zusammen? Bilden Sie Wortpaare.

Biotechnik	herstellen
Enzyme	vertreiben
Methoden	anwenden
Produkte	genehmigen
Verkalkung	ausschalten
Auswirkungen	
Langzeitfolgen	

2. Finden Sie die deutschen Äquivalente im Text:

Вредный холестерин; страх перед атеросклерозом; снабжать животных и растения чужими данному виду генами; придавать новые качества; остатки ядохимикатов; новые, неизвестные соединения; влияние на здоровье; осознавать отдаленные последствия; генетически измененные микроорганизмы; нарушать равновесие природы; фермент, полученный методом генной инженерии; выращивание новых сельскохозяйственных растений; решение проблемы пестицидов; устойчивый против вредителей; подлежать тщательной проверке; изменять природу согласно собственным представлениям; придавать новое направление всей эволюции; брать на себя ответственность; с точки зрения пользы человека.

3. Übersetzen Sie.

1. Генная инженерия дает возможность изменить наследственные предрасположения.
2. Биотехнологии используются для производства лекарств и продуктов питания.
3. Измененные растения, животные и микроорганизмы могут нарушать равновесие в природе.
4. С помощью генной технологии можно выращивать растения, устойчивые против вредителей.
5. Применение генных технологий имеет и моральный аспект.

4. Beweisen oder widerlegen Sie folgende Aussagen.

1. Gentechnik kann das Leben der Menschen voll und ganz verändern.
2. Neue Eigenschaften der Tiere und Pflanzen sind kontrollierbar.
3. Das Gleichgewicht der Natur kann durch Genmanipulationen gestört werden.
4. Man soll die Anwendung der gentechnisch gefertigten Stoffe bei der Herstellung von Lebensmitteln verbieten.
5. Tiere und Pflanzen existieren nicht für die Befriedigung der Bedürfnisse von Menschen.
6. Der Mensch kann und darf die weitere Evolution bestimmen.
7. Die Menschen sollen keine Angst vor der Gentechnik haben.

5. Füllen Sie die Lücken.

Hier fehlen die Verben: anwenden ausschalten, beeinflussen, besitzen, bestehen, betrachten, entstehen, sich entwickeln, herstellen, stören, übertragen, verleihen, verwenden

Biotechnologien ... man schon lange. Jetzt werden sie immer breiter... . Gentechnologie kann man als einen Teil der Biotechnologien... . Genmanipulationen ... grundsätzlich darin, dass ein Gen (oder einige Gene) einer Tier- oder Pflanzenart ... wird und dann auf andere Art Dadurch werden den Tieren und Pflanzen neue, artfremde Eigenschaften... . Gentechnologie hat sowohl Befürworter als auch Kritiker. Vorteile der Gentechnologie sieht man in der Möglichkeit, mehr Produkte ... , die bessere Eigenschaften... . Kritiker der Gentechnologie sprechen über die Gefahren dieser Methode. In Tieren und Pflanzen können neue Verbindungen ... , die für die Menschen und ihre Umwelt gefährlich sind. Genetisch veränderte Mikroorganismen können ... unkontrolliert ... und die Ökosysteme... . Die Anwendung der Gentechnologie hat auch einen moralischen Aspekt. Es ... die Frage, ob der Mensch die Evolution ... darf.

Типовые задания по деловой корреспонденции.

1. Соотнесите информацию в резюме с тем, что она означает:

E: mail (1)	Betrieb "Wolgapribor", Ingenieur 1 Kategorie (A)
Adresse(2)	Ledig (B)
Fachkenntnisse software(3)	Technische Universität Wolgograd, Russland Fachrichtung: Die Geräte und der Gerätebau (C) Abschluss: Elektromechanicheringenieur
Studium (4)	Word, Excel, AutoCad, Photoshop, Corel, Flash (D)
Berufserfahrung (5)	Russland, Wolgograd, Kirowstraße 7/a, Wohnung 12 (E)
Familienstand (6)	akimows@gala.net (F)

1	2	3	4	5	6

2. Перед Вами конверт:

(1) Helmut Wagner
(2) Gartenstraße 19
3500 (3) Kassel
Deutschland

(4) David Forkmann,
Max-Richter-Straße (5) 95
8970 Wien,
(6) Osterreich

Соотнесите информацию под определенным номером на конверте с тем, что она означает.

- A die Adresse des Absenders
- B die Hausnummer in der Adresse des Empfängers
- C der Name des Absenders
- D die Stadt in der Adresse des Absenders
- E das Land in der Adresse des Empfängers
- F der Name des Empfängers

1	2	3	4	5	6

3. Расположите части письма в правильном порядке.

- a Sei herzlich begrüßt von ...
- b Vielen Dank für die Glückwünsche zu meinem Geburtstag.
- c deiner Elena

d Du fragst, ob wir schon viel Schnee haben? Nein, es regnet oft, obwohl es doch schon Januar ist. Sogar die Kioske auf dem Weihnachtsmarkt waren mit Schnee aus Watte dekoriert.....
e Liebe Birta,

Вопросы для самостоятельного изучения обучающимися (темы мини-выступлений)

1. Самостоятельное изучение практического материала, не рассматриваемого на занятиях и не представляющего особых сложностей для понимания.
2. Подготовка к занятиям с конспектированием тематических материалов.
3. Выполнение практических заданий при подготовке к занятиям.
4. Подготовка сообщений и докладов по предложенным темам.
5. Подготовка мультимедийных презентаций.
6. Выполнение самостоятельных работ.
7. Написание рефератов.
8. Вопросы по теме « Собеседование » :
 1. Ich möchte mich vorstellen.
 2. Meine letzte Dienstreise/ Meine zukünftige Dienstreise.
 3. Wir planen eine wissenschaftliche Dienstreise.
 4. Meine wissenschaftliche Arbeit (Thema, Gegenstand, Objekt, Aufgaben).
 5. Ergebnisse meiner wissenschaftlichen Arbeit.

Перечень учебно-методических изданий кафедры (университета) по вопросам организации самостоятельной работы обучающихся

1. Смирнова Л.Е. Деловой немецкий язык. Учебное пособие. [текст]/ Л.Е. Смирнова.- Ульяновск: УлГПУ, 2014. – 124 с.
2. Смирнова Л.Е. Немецкая грамматика в теории и упражнениях: Учебное пособие. [текст]/ Л.Е. Смирнова.- Ульяновск: УлГПУ, 2013. – 171 с.

7.Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Организация и проведение аттестации магистранта

ФГОС ВО в соответствии с принципами Болонского процесса ориентированы преимущественно не на сообщение обучающемуся комплекса теоретических знаний, но на выработку у магистранта компетенций – динамического набора знаний, умений, навыков и личностных качеств, которые позволят выпускнику стать конкурентоспособным на рынке труда и успешно профессионально реализовываться.

В процессе оценки магистрантов необходимо используются как традиционные, так и инновационные типы, виды и формы контроля. При этом постепенно традиционные средства совершенствуются в русле компетентного подхода, а инновационные средства адаптированы для повсеместного применения в российской вузовской практике.

Цель проведения аттестации – проверка освоения образовательной программы дисциплины-практикума через сформированность образовательных результатов.

Промежуточная аттестация осуществляется в конце семестра; помогает оценить крупные совокупности знаний и умений, формирование определенных компетенций.

Итоговая аттестация завершает изучение дисциплины; помогает крупные совокупности знаний и умений, формирование определенных компетенций.

7.1.Перечень компетенций, с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы:

Компетенции	Этапы формирования компетенций	Показатели формирования компетенции - образовательные результаты (ОР)		
		Знать	Уметь	Владеть
ОПК-1 готовность осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	Теоретический (знать) современную теоретическую концепцию культуры речи, орфоэпические, акцентологические, грамматические, лексические нормы русского литературного языка; грамматическую систему и лексический минимум одного из иностранных языков; универсальные закономерности структурной организации и самоорганизации текста;	ОР-1 языковые средства (лексические, грамматические, фонетические), на основе которых совершенствуются базовые умения говорения, аудирования, чтения и письма		
	Модельный (уметь) извлекать смысл из сказанного и прочитанного на иностранном языке; использовать иностранный язык в межличностном общении и профессиональной деятельности; логически верно организовывать устную и письменную речь;		ОР-2 писать четкие, хорошо структурированные тексты по сложной тематике, подчеркивая важные, остро стоящие вопросы, расширяя и подкрепляя точку зрения при помощи довольно развернутых дополнительных рассуждений, доводов и подходящих	

			примеров и завершая повествование выводами	
	Практический (владеть) техникой речевой коммуникации, опираясь на современное состояние языковой культуры; навыками извлечения необходимой информации из оригинального текста на иностранном языке по профессиональной проблематике			ОР-3 способностью передавать информацию в устной и письменной формах по конкретной тематике, четко и правильно объясняя суть проблемы в рамках своей профессиональной деятельности;

7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания:

№ п /п	РАЗДЕЛЫ (ТЕМЫ) ДИСЦИПЛИНЫ	СРЕДСТВА ОЦЕНИВАНИЯ, используемые для текущего оценивания показателя формирования компетенции	Показатели формирования компетенции (ОР)		
			ОР-1	ОР-2	ОР-3
			ОПК-1		
1	Тема 1. Выдающиеся личности изучаемой области знаний	ОС-2 Обсуждение в парах	+		
		ОС-3 Тест на усвоение грамматического материала		+	
2	Тема 2. Личностное развитие и профессиональные планы	ОС-2 Обсуждение в парах			+
		ОС-4 Выполнение письменных переводов		+	+
3	Тема 3. Деловая корреспонденция	ОС-2 Обсуждение в	+		

		парах			
		ОС-3 Тест на усвоение грамматического материала			+
4	Тема 4. Аннотирование и реферирование профессиональных текстов	ОС-4 Выполнение письменных переводов		+	
5	Тема 5. Профессиональное общение	ОС-2 Обсуждение в парах		+	
6	Промежуточная аттестация	ОС-1 Контрольная работа			
7	Итоговая аттестация	ОС-5 зачет в форме устного собеседования ОС-6 экзамен			

Оценочными средствами текущего оценивания являются: контрольная работа, тест на усвоение грамматического материала, выполнение письменных переводов, защита презентации, зачет/экзамен в форме устного собеседования. Контроль усвоения материала ведется регулярно в течение всего семестра на лабораторных занятиях.

Типы контроля:

Текущая аттестация проводится с помощью следующих форм контроля: контрольная работа (ОС-1); обсуждение в парах (ОС-2); Тест на усвоение грамматического материала (ОС-3); Выполнение письменных переводов (ОС -4);

Достоинства предложенной системы проведения аттестации: систематичность, непосредственно коррелирующая с требованием постоянного и непрерывного мониторинга качества обучения, а также возможность балльно-рейтинговой оценки успеваемости.

Рубежный контроль осуществляется в конце 2 семестра и завершает изучение дисциплины; помогает оценить более крупные совокупности знаний и умений, формирование определенных профессиональных компетенций.

Темой индивидуального задания является тема для обсуждения в паре в соответствии с тематикой дисциплины.

Контрольная работа – тестовое задание по пройденному материалу (ОС-1).

Критерии и шкалы оценивания

ОС-1 Контрольная работа Критерии и шкала оценивания

Критерий	Этапы формирования компетенций	Шкала оценивания (максимальное количество баллов)
Знает лексический и грамматический минимум по заданной теме	Теоретический (знать)	30
Умеет применять на практике грамматические конструкции, понимает письменный текст, отвечает на вопросы по тексту	Модельный (умеет)	30

ОС-2 Обсуждение в парах
Критерии и шкала оценивания

Критерий	Этапы формирования компетенций	Максимальное количество баллов
Знает особенности композиционного построения диалогического высказывания	Теоретический (знать)	9
Умеет работать с источниками информации, построить диалогическое высказывание на основе грамматического и лексического материала и самостоятельно оценить материал на основе теоретических знаний	Модельный (уметь)	10
Всего:		19

ОС-3 Тест по грамматическим вопросам дисциплины

Контрольная работа состоит из теста множественного выбора по пройденным темам (образец работы приведен в п.6 программы). За правильный ответ на каждый вопрос начисляется 2 балла.

Критерии и шкала оценивания

Критерий	Этапы формирования компетенций	Максимальное количество баллов
Обучающийся применяет знания основных тактик и стратегий межкультурных отношений на иностранном языке	Модельный (уметь)	19
Всего:		19

ОС-4 Выполнение письменных переводов

Критерии и шкала оценивания

Критерий	Этапы формирования компетенций	Максимальное количество баллов
Использует знания о лексических, грамматических и синтаксических особенностях немецкого языка	Теоретический (знать)	6
При выполнении перевода использует справочную литературу, словари и ресурсы Интернет	Модельный (уметь)	6
В процессе перевода применяет навыки перевода, сохраняет функциональный стиль текста.	Практический (владеть)	7
Всего:		19

ОС- 5 Зачет, ОС-6 Экзамен в форме устного собеседования по вопросам

При проведении зачета учитывается уровень знаний обучающегося при ответах на вопросы (теоретический этап формирования компетенций), умение обучающегося отвечать на дополнительные вопросы по применению теоретических знаний на практике и по выполнению обучающимся заданий текущего контроля (модельный этап формирования компетенций).

Критерии и шкала оценивания зачета/экзамена:

Критерий	Этапы формирования компетенций	Максимальное количество баллов на зачете/экзамене
<p>Ответы на вопросы по теме практически отсутствуют. Произнесено не более 4-6 предложений по теме высказывания. Дополнительные и уточняющие вопросы преподавателя не приводят к коррекции ответа.</p>	<p>Модельный (уметь)</p>	<p>0 – 12 / 0 - 24</p>
<p>Ответы на вопросы по теме составляют 7-9 предложений, Используются элементарные предложения. Изложение материала фрагментарное. Дополнительные и уточняющие вопросы позволяют магистранту частично скорректировать ответ.</p>	<p>Модельный (уметь)</p>	<p>13 - 24 / 25 - 48</p>
<p>Ответы на вопросы по теме составляют 10-12 предложений. Используются элементарные предложения. Иногда используются клише делового стиля. Речевое оформление требует поправок, коррекции.</p>	<p>Модельный (уметь)</p>	<p>25 – 36 / 49 - 72</p>
<p>Ответы на вопросы по теме составляют 13-16 предложений, используется небольшое количество сложных предложений. Ответ изложен достаточно последовательно. Могут быть допущены неточности, частично исправленные магистрантом с помощью преподавателя.</p>	<p>Модельный (уметь)</p>	<p>37 – 48 / 73 - 96</p>
<p>Ответы на вопросы по теме составляют 16 и более предложений, используются сложные предложения и обороты. Ответ имеет четкую структуру, изложение последовательно. Могут быть допущены неточности, исправленные магистрантом самостоятельно в процессе ответа.</p>	<p>Модельный (уметь)</p>	<p>49 – 60 / 97 - 120</p>

7.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы:

Материалы для организации текущей аттестации представлены в п.6 программы.

Примерный перечень вопросов к зачету

1. Ist die Berufswahl eine aktuelle und schwierige Frage?
2. Sind Sie damit einverstanden, daß ein richtig gewählter Beruf ein großes Glück ist?
3. Braucht jeder Beruf bestimmte Fähigkeiten?
4. Finden Sie, daß der Beruf Spaß machen und Neigungen entsprechen soll?
5. Welche Berufe sind zurzeit populär?
6. Wo kann man die Berufsausbildung erhalten?
7. Haben Sie schon Ihren künftigen Beruf gewählt?
8. Was möchten Sie werden?
9. Wo und als was wollen Sie arbeiten?
10. Begründen Sie, warum Sie diesen Beruf gewählt haben.
11. Hat Ihnen jemand bei der Berufsauswahl geholfen?
12. Welche Kenntnisse und Fähigkeiten braucht dieser Beruf?
13. Können Ihnen die Kenntnisse der Fremdsprachen dabei helfen?
14. Wofür interessierten Sie sich?
15. Was machen Sie, um Ihr Fach gut zu beherrschen?
16. Warum haben Sie die Uljanowsker Pädagogische Universität vorgezogen?
17. Wo haben Sie Ihr erstes Praktikum gemacht (in einer Schule? in einer Firma? in einem Betrieb? In einer Fachschule? In einer sozialen Anstalt?)
18. Welche Fremdsprachen lernen Sie?
19. Wie werden Ihnen Ihre Fremdsprachenkenntnisse in Ihrem Beruf helfen?
20. Haben Sie Partnerbeziehungen in anderen Ländern?
21. Planen Sie eine Weiterbildung auf Ihrem professionellen Gebiet?
22. Entspricht Ihr zukünftiger Beruf Ihren Interessen, Neigungen, Möglichkeiten?
23. Wie hoch ist Ihr Umgang mit dem PC? Beherrschen sie viele Programme?
24. Arbeiten sie gern im Team?
25. Wird Ihre Hochschulbildung eine Voraussetzung für die gesicherte Zukunft sein?

Примерный перечень тем для группового обсуждения:

1. Светский разговор. Поговорите с немцами.
2. Разговор по телефону. Договоренность о встрече.
3. Встречи. Гостиница.
4. Метро. Автобусы. Такси.
5. Развлечения. Музеи.
6. Средства массовой информации. Финансовые новости.

7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенции.

Краткая характеристика процедуры реализации текущего и промежуточного контроля для оценки компетенций обучающихся представлена в таблице.

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика процедуры оценивания компетенций	Представление оценочного средства в фонде
1	Контрольная работа, сочетающая различные типы	Оценивается владение лексико-грамматическими структурами, работа с текстом, правильность выполнения тестовых заданий	Образцы контрольных работ

	заданий		
2.	Работа в парах	Диалог выполняется в малых группах (по 2 человека) в аудиторное и во внеаудиторное время (сбор материала по теме работы). Текущий контроль проводится в аудиторное время. В оценивании результатов наравне с преподавателем принимают участие студенты группы.	Темы для зачета
3	Тест на усвоение грамматического материала	Тест выполняется в форме письменного тестирования по грамматическим вопросам курса. Регламент – 1-1,5 минуты на один вопрос.	Тестовые задания
4	Выполнение письменных переводов	Письменный перевод текстов проводится по отдельным темам. Перевод может быть подготовлен студентом самостоятельно во время занятия или во внеаудиторное время.	Набор письменных текстов
5	Зачет/экзамен в форме устного собеседования по вопросам	Проводится в заданный срок, согласно графику учебного процесса. При выставлении оценки или отметки «зачтено»/«незачтено» учитывается уровень приобретенных компетенций студента. Компонент «знать» оценивается теоретическими вопросами по содержанию дисциплины, компоненты «уметь» и «владеть» - практикоориентированными заданиями.	Комплект примерных вопросов и заданий к зачету/экзамену.

В конце изучения дисциплины подводятся итоги работы студентов на лекционных и лабораторных занятиях путем суммирования заработанных баллов в течение семестра.

Критерии оценивания знаний обучающихся по дисциплине

№ п/п	Вид деятельности	Максимальное количество баллов за занятие	Максимальное количество баллов по дисциплине
1.	Посещение лабораторных занятий	1	24
2.	Работа на занятии: -самостоятельная работа -работа у доски -результат выполнения домашней работы;	19 5 2 5	456
3.	Контрольная работа	60	180
4.	Зачёт	60	60
5.	Экзамен	120	120
ИТОГО:	6 зачетных единиц		600

**Формирование балльно-рейтинговой оценки работы
1 семестр**

		Посещение лабораторных занятий	Работа на лабораторных занятиях	Контрольное мероприятие	Зачет
1 семестр	Разбалловка по видам работ	4 x 1=4 балла	4 x 19=76 баллов	60 баллов	60 баллов
	Суммарный макс. балл	4 балла max	80 баллов max	140 баллов max	200 баллов max

2 семестр

		Посещение лабораторных занятий	Работа на лабораторных занятиях	Контрольное мероприятие	Экзамен
2 семестр	Разбалловка по видам работ	8 x 1=8 баллов	8 x 19=152 балла	60 x 2=120 баллов	120 баллов
	Суммарный макс. балл	8 баллов max	160 баллов max	280 баллов max	400 баллов max

Критерии оценивания работы обучающегося по итогам семестра

По результатам 1 семестра, трудоёмкость которого составляет 2 ЗЕ, итоговым контролем изучения дисциплины «Деловой иностранный язык», является зачёт, обучающийся набирает определённое количество баллов, которое соответствует «зачтено» или «не зачтено» согласно следующей таблице:

Оценка	Баллы (2 ЗЕ)
«зачтено»	61-200
«не зачтено»	Менее 60

По итогам 2 семестра, трудоёмкость которого составляет 4 ЗЕ, магистрант набирает определённое количество баллов, которое соответствует оценке по принятой четырёх-балльной шкале, характеризующей качество освоения им знаний, умений и навыков по дисциплине согласно следующей таблице:

Оценка	Баллы (4 ЗЕ)
«отлично»	361-400
«хорошо»	281-360
«удовлетворительно»	201-280
«неудовлетворительно»	менее 200

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература

1. Смирнова Л.Е. Развитие познавательной мотивации студентов на основе коммуникативных упражнений по грамматике немецкого языка [Текст] : учеб. пособие для 1-2-х курсов неязык. вузов. - Ульяновск : УлГПУ, 2011. - 173 с.
2. Паремская Д.А. Практическая грамматика немецкого языка. - 14. - Минск : Издательство "Вышэйшая школа", 2014. - 351 с. URL: <http://znanium.com/go.php?id=509597>
3. Пашенко Л. Deutsch/Л. Пашенко. – М.: Вузовский учебник: Znanium.com, 2014. – 340 с. . URL: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=483007>
4. Смирнова Л. Е. Деловой немецкий язык [Текст] : учебное пособие / Мин-во образования и науки РФ, ФГБОУ ВПО "УлГПУ им. И. Н. Ульянова". - Ульяновск : ФГБОУ ВПО "УлГПУ им. И. Н. Ульянова", 2014. - 124 с.

Дополнительная литература

1. Иванова Л.В. Немецкий язык для профессиональной коммуникации : учебное пособие / Л.В. Иванова; О.М. Снигирева; Т.С. Талалай. - Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2013. - 153 с. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=258798>
2. Колоскова С.Е. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов. Auslanderin Deutschland – Vom Gastarbeiter zum Mitburger : учебное пособие. - Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета (ЮФУ), 2008. - 72 с. URL: <http://znanium.com/go.php?id=556816>
3. Петрова Г.С. Немецкий язык. Словообразование. Грамматика [Текст] : сборник упражнений. – М.: Флинта : Наука, 2012. - 110 с.

Электронные библиотечные системы (ЭБС), с которыми сотрудничает «УлГПУ им. И.Н. Ульянова»

№	Название ЭБС	№, дата договора	Срок использования	Количество пользователей
1	«ЭБС ZNANIUM.COM»	Договор № 2304 от 19.05.2017	с 31.05.2017 по 31.05.2018	6 000
2	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Договор № 1010 от 26.07.2016	с 22.08.2016 по 21.11.2017	6 000

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Успешное изучение курса «Деловой иностранный язык (немецкий)» требует от студентов посещения практических занятий и активной работы на практических занятиях, выполнения всех учебных заданий преподавателя, ознакомления с основной и рекомендуемой литературой.

Практические занятия – важнейшая форма самостоятельной работы студентов под руководством преподавателя, благодаря которой каждый студент имеет возможность проверить глубину усвоения учебного материала. При подготовке к практическим занятиям

магистрант должен изучить материал по теме занятия .В случае затруднений, возникающих при освоении материала, магистранту следует обращаться за консультацией к преподавателю.

Практические занятия в равной мере направлены на совершенствование индивидуальных навыков решения задач, выработку навыков интеллектуальной работы, а также ведения дискуссий. Конкретные пропорции разных видов работы в группе, а также способы их оценки, определяются преподавателем, ведущим занятия. Основным методом обучения является самостоятельная работа студентов с учебно-методическими материалами, научной литературой, изучение педагогического опыта. При обучении деловому иностранному языку рассматриваются реальные ситуации современного делового общения. В частности, эффективным способом формирования у магистрантов практических навыков деловой межкультурной коммуникации представляется целенаправленное изучение различных случаев коммуникативных неудач и конфликтов в сфере бизнеса и профессиональной деятельности.

Систематическое рассмотрение на занятиях по иностранному языку в непрофильной магистратуре различных ситуаций межкультурного общения, в которых имеет место коммуникативная неудача, непонимание, вызванное незнанием реалий иноязычной культуры или разницей менталитетов взаимодействующих сторон, является эффективным средством обучения основам деловой межкультурной коммуникации. Тренировка монологической речи на иностранном языке в сочетании с полилогическим обсуждением случаев из практики межкультурного общения, обсуждением причин возникновения и возможностей избегания неудач, решения и предотвращения конфликтов способствует формированию и развитию навыков межкультурной коммуникации у будущих магистров.

Важным аспектом обучения деловому иностранному языку представляется формирование практических навыков поиска работы, составления резюме и прохождения собеседования (интервью) на иностранном языке.

Результаты выполнения практических заданий и работы на занятии оцениваются в баллах, в соответствии с балльно-рейтинговой системой университета.

Планы практических занятий

Лабораторная работа №1 Выдающиеся личности изучаемой области знаний

Цель работы: развитие всех видов речевой деятельности (говорение, аудирование, чтение, письмо, перевод) на материале темы

Рекомендации:

1. Повторение и систематизация лексико-грамматического материала
2. Содержание работы: Умение рассказать об известных научных деятелях, изобретателях; об их открытиях и изобретениях. Фонетические упражнения.

Грамматический материал. Образование и употребление страдательного залога. Passiv.

Форма представления отчета: выполнение упражнений, сдача необходимого лексико-грамматического минимума, конспект

Подготовка к контрольной работе.

При подготовке к контрольной работе необходимо изучить теоретический материал по дисциплине. С целью оказания помощи студентам при подготовке к тесту преподавателем проводится групповая консультация с целью разъяснения наиболее сложных вопросов теоретического материала.

Лабораторная работа №2 Личностное развитие и профессиональные планы

Цель работы: развитие всех видов речевой деятельности (говорение, аудирование, чтение, письмо, перевод) на материале темы

Рекомендации:

1. Повторение и систематизация лексико-грамматического материала
2. Содержание работы: Рассказать о себе как о личности, о своих профессиональных и

личностных качествах, планах. **Грамматический материал.** Infinitiv Passiv.

Форма представления отчета: выполнение упражнений, сдача необходимого лексико-грамматического минимума, конспект

Подготовка к **контрольной работе.**

При подготовке к контрольной работе необходимо изучить теоретический материал по дисциплине. С целью оказания помощи студентам при подготовке к тесту преподавателем проводится групповая консультация с целью разъяснения наиболее сложных вопросов теоретического материала.

Лабораторная работа №3 Деловая корреспонденция

Цель работы: развитие всех видов речевой деятельности (говорение, аудирование, чтение, письмо, перевод) на материале темы

Рекомендации:

1. Повторение и систематизация лексико-грамматического материала
2. Содержание работы: Знание основ делового общения в устных и письменных формах: общение по телефону, заказ билетов, знакомство с фирмой, обсуждение и подписание договора, коммерческая корреспонденция. **Грамматический материал** Zustandspassiv.

Форма представления отчета: выполнение упражнений, сдача необходимого лексико-грамматического минимума, конспект

Подготовка к **контрольной работе.**

При подготовке к контрольной работе необходимо изучить теоретический материал по дисциплине. С целью оказания помощи студентам при подготовке к тесту преподавателем проводится групповая консультация с целью разъяснения наиболее сложных вопросов теоретического материала.

Лабораторная работа №4 Аннотирование и реферирование профессиональных текстов

Цель работы: Уметь выделять главное в первичном тексте, давать предварительную оценку этому главному с точки зрения его актуальности, новизны, нужности.

Рекомендации:

1. Повторение и систематизация лексико-грамматического материала
2. Содержание работы: аннотирование и реферирование текстов. **Грамматический материал** Распространенное определение.

Форма представления отчета: аннотация, реферат

Подготовка к **контрольной работе.**

При подготовке к контрольной работе необходимо изучить теоретический материал по дисциплине. С целью оказания помощи студентам при подготовке к тесту преподавателем проводится групповая консультация с целью разъяснения наиболее сложных вопросов теоретического материала.

Лабораторная работа №5 Профессиональное общение

Цель работы: Знание основ профессионального общения с зарубежными коллегами в устных и письменных формах: беседа-диалог по специальности, выступление на научных конференциях, подготовка доклада, презентации по профилю работы.

Рекомендации:

1. Повторение и систематизация лексико-грамматического материала
2. Содержание работы: профессиональное общение в устных и письменных формах. **Грамматический материал** повторение и систематизация времен в действительном и страдательном залоге

Форма представления отчета: выполнение упражнений, сдача необходимого лексико-грамматического минимума, конспект

Подготовка к **контрольной работе.**

При подготовке к контрольной работе необходимо изучить теоретический материал по дисциплине. С целью оказания помощи студентам при подготовке к тесту преподавателем проводится групповая консультация с целью разъяснения наиболее сложных вопросов теоретического материала.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

- * Архиватор 7-Zip,
- * Антивирус ESET Endpoint Antivirus for Windows,
- * Операционная система Windows Pro 7 RUS Upgrd OLP NL Acdmc,
- * Офисный пакет программ Microsoft Office Professional 2013 OLP NL Academic,
- * Программа для просмотра файлов формата DjVu WinDjView,
- * Программа для просмотра файлов формата PDF Adobe Reader XI,
- * Браузер Google Chrome.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
<p>пер. Карамзина, д. 3/2. Аудитория № 34 Класс с аудиооборудованием. Аудитория для практических занятий.</p>	<p>Посадочные места –21 Стол студенческий –5 Компьютерный стол - 11 Стул ученический –21 Стол преподавательский – 1 Стул преподавательский – 1 моноблок Lenovo 11 шт., источник бесперебойного питания Ippon – 11 шт., коммутатор D-Link Доска классная (инв. номер 9121572) Огнетушитель № 9</p>	<p>Лицензионные программы* Архиватор 7-Zip, открытое программное обеспечение, бесплатная лицензия, пролонгировано. * Антивирус ESET Endpoint Antivirus for Windows, лицензия EAV-0120085134, контракт №260916-ЛД от 12.12.2016 г., действующая лицензия. * Операционная система Windows 7Pro, договор №0368100013813000050-0003977-01 от 02.10.2013 г., действующая лицензия. * Офисный пакет программ MicrosoftOfficeStandard 2010 OLP NL Academic, OpenLicense: 60696830, договор №200712-1Ф от 20.07.2012 г., действующая лицензия. * Программа для просмотра файлов формата DjVuWinDjView, открытое программное обеспечение, бесплатная лицензия, пролонгировано. * Программа для просмотра</p>

		<p>файлов формата PDF AdobeReader XI, открытое программное обеспечение, бесплатная лицензия, пролонгировано.</p> <p>* Браузер GoogleChrome, открытое программное обеспечение, бесплатная лицензия, пролонгировано.</p>
<p>пл. 100-летия со дня рождения В.И. Ленина, д.4 аудитория 339 Лаборатория морфологии и систематики растений</p>	<p>Посадочные места – 20 Шкаф книжный закрытый – 3 шт, шкаф гербарный – 6 шт, стол письменный однотумбовый – 1 шт, стол трапециевидный – 2 шт, стул - 27 шт, доска 3х-створчатая – 1 шт; телевизор «Samsung»- 1 шт, проектор Epson EB-W03 – 1 шт, ноутбук Samsung – 1 шт, микроскоп «Микромед С11» - 15 шт., микроскоп бинокулярный МБС – 2 шт.</p>	<p>* Архиватор 7-Zip, открытое программное обеспечение, бесплатная лицензия, пролонгировано.</p> <p>* Антивирус ESET Endpoint Antivirus for Windows, лицензия EAV-0120085134, договор №260916 от 12.12.2016 г., действующая лицензия.</p> <p>* Операционная система Windows 7 Home Basic OEM, договор 0368100013812000019-0003977-01 от 18.12.12 г., действующая лицензия.</p> <p>* Офисный пакет программ OfficeProPlus 2007 RUS OLP NL Acdmc, договор №09-AE01278350 от 22.10.2009 г., действующая лицензия.</p> <p>* Программа для просмотра файлов формата DjVu WinDjView, открытое программное обеспечение, бесплатная лицензия, пролонгировано.</p> <p>* Программа для просмотра файлов формата PDF Adobe Reader XI, открытое программное обеспечение, бесплатная лицензия, пролонгировано.</p> <p>* Браузер Google Chrome, открытое программное обеспечение, бесплатная лицензия, пролонгировано.</p>